



主编 唐伟胜
副主编 陆道夫 肖向阳

NARRATIVE.....

叙事

中国版
(第一辑)

『思维理论』与虚构人物意识的再现实验

弗洛伊德、福克纳、卡鲁斯：创伤与文学形式的政治

《洛丽塔》中的疏离型不可靠性、亲近型不可靠性及其伦理



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

NARRATIVE.....

叙事

中国版

(第一辑)



主编 唐伟胜
副主编 陆道夫 肖向阳



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS
中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

《叙事》中国版 (第一辑) / 唐伟胜主编; 陆道夫, 肖向阳副主编.
广州: 暨南大学出版社, 2008. 12
ISBN 978 - 7 - 81135 - 150 - 7

I. 叙… II. ①唐… ②陆… ③肖… III. 叙述—文学研究—文集 IV. I045 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 196722 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学
电 话: 总编室 (8620) 85221601
营销部 (8620) 85225284 85228291 85220693 (邮购)
传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)
邮 编: 510630
网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 暨南大学出版社照排中心
印 刷: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16
印 张: 14
字 数: 270 千
版 次: 2008 年 12 月第 1 版
印 次: 2008 年 12 月第 1 次

定 价: 26.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

编委会

海外顾问

James Phelan (俄亥俄州立大学)

Brian McHale (俄亥俄州立大学)

David Herman (俄亥俄州立大学)

Robyn Warhol (俄亥俄州立大学)

Linda Hutcheon (多伦多大学)

国内顾问

申 丹 (北京大学)

蓝仁哲 (四川外语学院)

秦秀白 (华南理工大学)

王 宁 (清华大学)

宁一中 (北京语言大学)

聂臻钊 (华中师范大学)

熊沐清 (四川外语学院)

主 编 唐伟胜 (南方医科大学)

副主编 陆道夫 肖向阳 (南方医科大学)

编 委 (按姓氏笔画为序)

王丽亚 (北京师范大学)

王莉莉 (福建师范大学)

王中强 (南方医科大学)

刘 丹 (北京语言大学)

许德金 (对外经济贸易大学)

李小钧 (深圳大学)

张平功 (广东外语外贸大学)

尚必武 (上海交通大学)

赵静蓉 (暨南大学)

柳 晓 (国防科技大学)

程 倩 (暨南大学)

谢江南 (中国人民大学)

Editorial Board

Overseas Advisory Committee

James Phelan (The Ohio State University)
Brian McHale (The Ohio State University)
David Herman (The Ohio State University)
Robyn Warhol (The Ohio State University)
Linda Hutcheon (The University of Toronto)

Domestic Advisory Committee

Shen Dan (Peking University)
Lan Renzhe (Sichuan International Studies University)
Qing Xiubai (South China University of Technology)
Wang Ning (Tsinghua University)
Ning Yizhong (Beijing Language and Culture University)
Nie Zhenzhao (Huazhong Normal University)
Xiong Muqing (Sichuan International Studies University)

Editor

Tang Weisheng (Southern Medical University)

Associate Editors

Lu Daofu, Xiao Xiangyang (Southern Medical University)

Members of Editorial Board

Wang Liya (Beijing Normal University)
Wang lili (Fujian Normal University)
Wang Zhongqiang (Southern Medical University)
Liu Dan (Beijing Language and Culture University)
Xu Dejin (The University of International Business and Economics)
Li Xiaojun (Shenzhen University)
Zhang Pinggong (Guangdong University of Foreign Studies)
Shang Biwu (Shanghai Jiao Tong University)
Zhao Jingrong (Jinan University)
Liu Xiao (National University of Defense and Technology)
Cheng Qian (Jinan University)
Xie Jiangnan (People's University of China)

总 序

我很荣幸，也很高兴为《叙事》中国版（第一辑）作序。首先，我要对唐伟胜教授表示感谢，正是在他的努力下，《叙事》（中国版）才得以面世。非常非常感谢你，唐伟胜教授。

《叙事》（中国版）的出版正当其时，因为赞助《叙事》（*Narrative*）在美国出版的学术机构不久前刚刚更名，从原来的“美国叙事文学研究会”改为“国际叙事研究会”。学会会员同意将学会冠以“国际”两字以彰显其使命，即为全球叙事学者提供交流平台，同时也能更准确地描述其会员结构，因为近年来来自美国之外的会员人数已经大大增加。这种变化也体现在《叙事》的稿源作者方面。过去四年多来，在《叙事》上发表论文的作者除了来自美国，还包括澳大利亚、加拿大、中国、丹麦、英国、芬兰、德国（本辑中国版中就收录有格雷塔·奥尔森的论文）、韩国以及以色列等。首辑《叙事》（中国版）的出版是“叙事文学研究会”向“国际叙事研究会”嬗变过程中的又一个重要标志。

本辑《叙事》（中国版）也是中国研究西方叙事理论的一个重要里程碑。在过去二十多年里，通过北京大学的申丹教授以及其他一些学者的努力，中国学生已经得以学到许多西方叙事理论。的确，申丹教授自己的学术成果以及她组织翻译的北京大学出版社出版的20世纪90年代的几部重要著作乃至她主持翻译的《布莱克韦尔叙事理论指南》，都对西方叙事理论在中国的传播起到了关键作用。我在南昌参加“2007年中国叙事学研讨会”的时候，亲眼见证了众多中国学者非常急迫地想参与这些论文中体现所述话题的讨论。如果论文的翻译能够让中国的叙事研究学者更容易加入这些讨论，我将感到由衷的高兴。我期待着有一天，中国和西方的交流成为一种平等合作，西方的叙事理论学者亦能读到中国学者撰写的英文版本的叙事理论文章和著作。我相信，《叙事》（中国版）将使我们朝着那种合作关系更靠近一步。

詹姆斯·费伦

俄亥俄州立大学杰出英语教授

《叙事》主编

Preface

It is an honor and a pleasure to introduce this first collection of Chinese translations of essays published in *Narrative* plus a few other important recent essays, and I want to begin by expressing my gratitude to Professor Tang Weisheng for all the work he has done to bring this collection into print. Thank you very, very much, Professor Tang.

I find it especially appropriate that this collection is appearing so soon after the scholarly organization that sponsors the journal decided to change its name from the Society for the Study of Narrative Literature to the International Society for the Study of Narrative. The members voted to describe the Society as an “International” organization so that we could foreground the Society’s mission of providing a network for narrative scholars from around the globe and so that we could more accurately describe the membership, since in recent years the number of members from outside the United States has increased significantly. These demographic changes have also been reflected in the contributions to the journal. In the last four years or so, *Narrative* has published work from scholars located in Australia, Canada, China, Denmark, England, Finland, Germany (including the essay by Greta Olson in this collection), Korea, and Israel as well as in the United States. This inaugural issue of Chinese translations signals another significant stage in the metamorphosis of the Society for the Study of Narrative Literature into the International Society for the Study of Narrative.

This issue also marks a significant milestone in the study of western narrative theory in China. Over the last twenty years or so, through the efforts of Professor Shen Dan of Peking University and a few other Chinese scholars, students in China have been able to learn a great deal about western narrative theory. Indeed, Shen Dan’s own scholarship as well as her work in arranging the translation of several important books of the 1990s for publication by Peking University Press and in overseeing the translation of *the Blackwell Companion to Narrative Theory* have been crucial for the spread of western narrative theory in China. Having attended the 2007 Chinese Narratology Conference in Nanchang, I have seen first-hand how eager so many Chinese scholars are to enter into the kinds of conversations carried on in these essays, and I am, therefore, genuinely delighted that these translations will make these particular conversations more accessible to China’s community of narrative theorists. I also look forward to the day when the exchange between China and the west becomes

《叙事》中国版（第一辑）

more of an equal partnership, more of a situation in which western narrative theorists have access to English translations of important books and essays in narrative theory by Chinese scholars. I believe that this translation series is moving us closer to that period of partnership.



James Phelan
Distinguished University Professor of English
Ohio State University
Editor, *Narrative*

前言

2006年9月，我受国家留学基金委资助，前往美国俄亥俄州立大学英语系访学。俄亥俄州立大学英语系拥有詹姆斯·费伦、布莱恩·迈克黑尔、戴维·赫尔曼等知名叙事学家（据悉，女性主义叙事学专家罗宾·沃霍尔近期也汇入到了这个叙事专家圈），编辑出版“美国叙事文学研究会”（现已更名为“国际叙事研究会”）的会刊《叙事》（*Narrative*）。如果说美国已经是当今叙事学的中心，我们可以毫不夸张地说俄亥俄州立大学就是叙事学研究中心的“中心”。

在俄亥俄州立大学英语系大约两年的时间里，我经常出没于这些叙事学家的课堂，参与他们的课堂讨论，获益良多。詹姆斯的儒雅之气，布莱恩的仙道之风，戴维的精灵之神，都给我留下了极其深刻的印象。更为重要的是，他们上课时旁征博引，谈古论今，让学生（也包括我）穿梭于叙事学的历史、现在与将来，听起来真是如沐春风，大快人心。

每次当詹姆斯把新鲜出炉的《叙事》赠送给我的时候，我都如饥似渴地阅读里面的每一篇文章。凡遇到不太理解的地方，即求教于他，而他总是不厌其烦地给我解释。有些文章的观点太过深奥（或者表述太过复杂），他怎么解释我仍一脸茫然，这时他就耸耸他那很宽的肩膀（詹姆斯曾经是波士顿大学篮球队员），随即无奈地苦笑一下。我只好重新阅读原文，一有心得就再与他讨论。

《叙事》是一份真正的国际刊物，作者来自世界各地，既有早已成名的大家之作，也有初出茅庐的后辈声音，但每一篇文章都闪烁着真知灼见，代表着所讨论话题的前沿。每每读有所获，我便萌生将那些论文翻译成中文的想法，让国内读者也有机会接触最前沿的讨论。国内叙事领域的翻译著作不少，从20世纪80年代后期开始的经典叙事学，一直到2005年出版的《当代叙事理论指南》，译著不下20种。无奈由于种种原因，国内多数读者一直都不能与国外学者同步领略叙事学界的最新风景，从而造成中外相关研究的落差。我把出版《叙事》（中国版）的想法与俄亥俄州立大学的几位教授沟通之后，没想到他们非常支持我的设想，认为这会使中外叙事学者真正进行平等交流成为可能。回国后，在所在学校——南方医科大学的各位领导和外国语学院众多同事的大力支持下，也才有了今天呈现在读者面前的这本《叙事》（中国版）。

众所周知，从20世纪90年代开始，西方经历了从经典叙事学到后经典叙

事学研究范式的转变。后经典叙事学到底研究什么，可以从詹姆斯·费伦和彼得·拉比诺维奇 2005 年编著的《当代叙事理论指南》（*A Companion to Narrative Theory*）中得见端倪。该书除了“序幕”之外，包含四个部分，即“顽题新解”（对经典叙事学中的关键概念和观点进行重新审视）、“修正与创新”（提出新的叙事研究模式，对旧的模式重新思考）、“叙事形式与历史、政治、伦理的关系”（叙事研究走出文本，迈向文化语境）和“超越文学叙事”（把叙事研究方法用于更广泛的文化研究）^①。可以看出，当代叙事学的研究方向就是三个：一是对经典叙事学进行反思、修正和拓展；二是把叙事形式研究放在文化语境下，探讨叙事形式的“文化意义”；三是将叙事研究模式运作到其他文化产品（或其他学科）的研究中。这样，经典叙事学研究模式就得到了无限的拓展，使本来处于危机中的叙事学重新焕发了活力。

本辑《叙事》（中国版）基本上体现了当代叙事学的以上特点。在“理论焦点”栏目中，我们选译了三篇论文，均关注“不可靠叙述”这一叙事学关键概念。最早提出“不可靠叙述”的应该是韦恩·C. 布斯，主要用于描述与“隐含作者”发生差异的叙述现象。但布斯的论述显然为后来的叙事学家留下了讨论的空间。比如，叙事者的“不可靠”到底由谁来判定？叙事者的“不可靠”可能发生在哪些方面？不同类型的“不可靠”对读者的反应有什么不同？在《重新思考不可靠性：易犯错误的和不可信的叙述者》一文中，奥尔森在比较布斯的修辞模式和纽宁的认知模式后，认为在判定“不可靠”时应该综合二者，同时提出必须区分“易犯错误的叙述者”和“不可信的叙述者”，因为读者对此两类不可靠作出的反应是完全不同的。丹麦学者佩尔·克罗格·汉森在《不可靠叙述者之再审视》一文中，同样比较了布斯和纽宁，并提出了四类不可靠性：叙述内不可靠性、叙述间不可靠性、文本间不可靠性和文本外不可靠性，相当于综合了布斯和纽宁的模式。詹姆斯·费伦的《〈洛丽塔〉中的疏离型不可靠性、亲近型不可靠性及其伦理》使用了费伦一贯坚持的修辞方法，将“不可靠”和读者反应结合起来研究：有些“不可靠性”拉开了“作者的读者”与叙事者的距离，有些“不可靠性”则弥合了二者的距离。他着重研究了“亲近型不可靠性”，提出了六种亚类型，并以《洛丽塔》为蓝本，分析了这种不可靠性在叙事修辞中的具体使用，并解释了不同读者为什么对《洛丽塔》的叙事者产生了截然不同的反应。这三篇论文放在一起，有助于读者对“不可靠性”这一概念及其在具体文本中的使用路径产生清晰的认识。

在“《叙事》最新论文选译”一栏中，我们组织了四篇论文，均为

^① 见：James Phelan and Peter J. Rabinowitz eds. *A Companion to Narrative Theory*. Blackwell Publishing Ltd., 2005.

2007—2008 年度刊登在《叙事》上的论文。其中，露丝·费雷斯在《从 UCP 到 A & P：论近期美国短篇小说叙事语态的变化》中，追踪了 1950 年以来美国短篇小说里叙事声音发生的变化，她将这一变化概括为从“全部使用人物声音”的 UCP 模式转变为“作者声音取代人物声音，人物声音仅仅偶露峥嵘”的 APP 模式。值得注意的是，露丝将这种变化归为当代小说对电影叙事模式的模仿，以及社会文化的变迁，试图将叙事形式和文化语境结合起来，体现了当代叙事学研究模式的精髓。另外两篇论文可归为“认知叙事学”范畴。莉莎·桑塞恩的《“思维理论”与虚构人物意识的再现实验》试图回答一个基本的文学问题：我们为什么能够从虚构人物的行动描写中“阅读”其思想情感？答案似乎存在于我们具有进化而来的“思维理论”（Theory of Mind）认知能力。但我们这种认知能力有其限度，伍尔夫这样的作家则利用人物意识的连续内嵌来考验我们的“思维理论”限度。戴维·赫尔曼的《认知、情感与意识：叙事人物意识的后经典研究方法》关注的则是读者如何理解人物的意识：在故事世界中，从一个或多个视角对事件的读解或概念化；人物对自己及他人意识的推断；与情感相关的话语的使用；“感受性”（qualia）（这是思维哲学家用来描述意识体验的感受性和主观性的术语）。总体来看，这两篇论文都体现了认知叙事学“为叙事结构及叙事阐释建构一个认知基础”^①的研究宗旨。

设置“经典文本的叙事学阐释”栏目的初衷是为国内读者提供一个窗口，了解叙事学理论或者范畴究竟怎样可以用来做具体文本分析。罗宾·沃霍尔的《眼光，身体和女主人公：〈劝导〉的女性主义叙事学解读》是发表于 1992 年的著名论文，通过分析《劝导》中女主人公的“看”与“被看”，揭示作者简·奥斯汀的“女性主义”写作特色。与国内大多数对简·奥斯汀的女性主义分析不同的是，这篇论文紧扣文本形式，言之成理，很具特色，也体现了沃霍尔为“女性主义叙事学”规定的两大任务：

女性主义叙事学主要从事两大任务，这两大任务比结构主义更加依赖于文本细读（close reading）和历史语境：①寻找女性写作的叙事实例，对经典叙事学提出考验，并参考历史语境来解释由性别不同而产生的（结构）差异；②仔细阅读（reading in detail），使用叙事学提供的分析范畴对文本层层分析，然后对叙事作出与性别相关的阐释。^②

在《叙事》众多优秀论文中，到底选择介绍哪些论文，其实是一件非常

① 见：D. Herman, ed. *Narrative Theory and the Cognitive Sciences*, Stanford: CSLI, 2003.

② 见：Robyn R. Warhol. *Having a Good Cry: Effeminate Feelings and Pop-Culture Forms*. Columbus: Ohio State University Press, 2003: 25.

难的事情。所幸的是，《叙事》主编詹姆斯·费伦先生给了我们很多帮助。就本辑而言，他不仅帮助撰写了序言，还帮助我们选定了翻译篇目（虽然有些篇目由于翻译原因，不能和国内读者见面）。除了费伦教授之外，俄亥俄州立大学的其他教授也给了我们很大支持，比如赫尔曼教授就已经承诺，未来每年都将为我们撰写美国叙事学界年度回顾。这些论文的译者也为本辑《叙事》（中国版）付出了艰苦的劳动。所有译者都是高校教师，他们在繁重的工作之余，不辞劳苦地逐字翻译，那份认真精神让我非常感动。另外，本辑收录的部分译文/文章已经在国内一些期刊上刊登，在此谨表谢忱：《不可靠叙述者之再审视》刊登在《江西社会科学》2008年第7期；《认知、情感与意识：叙事人物意识的后经典研究方法》刊登在《江西社会科学》2008年第7期；《修辞阅读的若干原则》刊登在《江西社会科学》2008年第1期；《自我生命意识的觉醒：〈砖巷〉叙事艺术》刊登在《当代外国文学》2008年第1期；《通向英美叙事传统与后经典叙事理论的窗口》刊登在《外国文学》2006年第5期。

如前所说，编辑出版《叙事》（中国版）的最大初衷是为国内叙事研究同行提供一扇窗户，以最快速度了解国外研究动态和水平，以便我们能够真正加入到与国际同行的对话当中，提高我们的研究水平，从而在国际论坛上发出中国叙事学者的声音。我们希望达到这个目标，但由于本人才疏学浅，无论是所选篇目，还是译校功夫，都可能出现遗漏或偏误，请方家不吝指正。

唐伟胜

2008年11月

目 录

总 序	(1)
前 言	(1)

理论焦点：不可靠叙述

《洛丽塔》中的疏离型不可靠性、亲近型不可靠性及其伦理	詹姆斯·费伦 (3)
重新思考不可靠性：易犯错误的和不可信的叙述者 ...	格雷塔·奥尔森 (19)
不可靠叙述者之再审视	佩尔·克罗格·汉森 (37)

《叙事》最新论文选译

从 UCP 到 A & P：论近期美国短篇小说叙事语态的变化	露丝·费雷斯 (55)
“思维理论”与虚构人物意识的再现实验	莉莎·桑塞恩 (71)
认知、情感与意识：叙事人物意识的后经典研究方法 ...	戴维·赫尔曼 (92)
弗洛伊德、福克纳、卡鲁斯：创伤与文学形式的政治	葛瑞·佛特 (104)

经典文本的叙事学阐释

眼光，身体和女主人公：《劝导》的女性主义叙事学解读	罗宾·沃霍尔 (131)
修辞阅读的若干原则	詹姆斯·费伦 (145)

国内学者论坛

《一个青年艺术家的画像》叙述聚焦研究	刘 丹 (155)
自我生命意识的觉醒：《砖巷》叙事艺术	蒋翊遐 (163)
认知叙事学视野中的小说人物研究	唐伟胜 (174)

书评与视角

修辞意图、叙事技巧与伦理反应	柳 晓 (189)
通向英美叙事传统与后经典叙事理论的窗口	唐伟胜 朱锦平 (197)

Contents

Preface	(1)
----------------------	-----

Editor's Note	(1)
----------------------------	-----

Focus: Unreliable Narration

Estranging Unreliability, Bonding Unreliability, and the Ethics of <i>Lolita</i>	James Phelan (3)
Reconsidering Unreliability: Fallible and Untrustworthy Narrators	Greta Olson (19)
Reconsidering Unreliable Narrators	P. K. Hanson (37)

Selected Essays from *Narrative*

Uncle Charles Repairs to the A & P: Changes in Voice in the Recent American Short Story	Lucy Ferriss (55)
Theory of Mind and Experimental Representations of Fictional Consciousness	Lisa Zunshine (71)
Cognition, Emotion and Consciousness	David Herman (92)
Freud, Faulkner, Caruth: Trauma and the Politics of Literary Form	Greg Forter (104)

Narratological Reading of Classical Texts

The Look, the Body and the Heroine: A Feminist-Narratological Reading of <i>Persuasion</i>	Robyn Warhol (131)
Principles of Rhetorical Reading	James Phelan (145)

Forum of Domestic Scholars

Focalizations in <i>A Portrait of the Artist as a Young Man</i>	Liu Dan (155)
Wakening of the Awareness of Life as a Woman On the Narrative Art of <i>Brick Lane</i>	Jiang Hongxia (163)
Cognitive Approaches to Fictional Characters	Tang Weisheng (174)

《叙事》中国版（第一辑）

Reviews and Perspectives

Rhetorical Purposes, Narrative Techniques and Ethical Responses
..... Liu Xiao (188)

A Window to Anglo-American Narrative Traditions and Post-classical
Narrative Theory Tang Weisheng, Zhu Jinping (197)

理论焦点：不可靠叙述

Focus: Unreliable Narration

